ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Φεβρουαρίου 2005

για την τροποποίηση της απόφασης 2001/844/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ

(2005/94/ΕΚ, Ευρατόμ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 218 παράγραφος 2,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 131,

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 28 παράγραφος 1 και το άρθρο 41 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το σύστημα ασφαλείας της Επιτροπής βασίζεται στις αρχές που θεσπίζονται στην απόφαση 2001/264/ΕΚ του Συμβουλίου, της 19ης Μαρτίου 2001, για την έγκριση των κανονισμών ασφαλείας του Συμβουλίου [1] με σκοπό τη διασφάλιση της ομαλής λειτουργίας της διαδικασίας λήψης αποφάσεων της Ένωσης.

(2) Οι διατάξεις της Επιτροπής σχετικά με την ασφάλεια περιέχονται στο παράρτημα της απόφασης 2001/844/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ της Επιτροπής, της 29ης Νοεμβρίου 2001, για την τροποποίηση του εσωτερικού κανονισμού της [2].

(3) Στο προσάρτημα 1 των διατάξεων σχετικά με την ασφάλεια που προσαρτάται στις εν λόγω διατάξεις περιλαμβάνεται πίνακας αντιστοιχίας των εθνικών διαβαθμίσεων ασφαλείας.

(4) Στις 16 Απριλίου 2003 η Τσεχική Δημοκρατία, η Εσθονία, η Κύπρος, η Λεττονία, η Λιθουανία, η Ουγγαρία, η Μάλτα, η Πολωνία, η Σλοβενία και η Σλοβακία υπέγραψαν τη συνθήκη για την προσχώρησή τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση [3]. Το προσάρτημα 1 των διατάξεων σχετικά με την ασφάλεια πρέπει να τροποποιηθεί προκειμένου να ληφθούν υπόψη τα εν λόγω κράτη.

(5) Στις 14 Μαρτίου 2003 η Ευρωπαϊκή Ένωση υπέγραψε συμφωνία [4] με το ΝΑΤΟ για την ασφάλεια των πληροφοριών. Είναι επομένως ανάγκη να καθοριστεί η αντιστοιχία με τα επίπεδα διαβάθμισης του ΝΑΤΟ στο προσάρτημα 1 των διατάξεων σχετικά με την ασφάλεια.

(6) Η Γαλλία και οι Κάτω Χώρες τροποποίησαν την νομοθεσία τους σχετικά με τη διαβάθμιση.

(7) Για λόγους σαφήνειας πρέπει να αντικατασταθεί το προσάρτημα 1 των διατάξεων σχετικά με την ασφάλεια.

(8) Παράλληλα, το παράρτημα της απόφασης 2001/844/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ πρέπει να διορθωθεί προκειμένου να διασφαλιστεί η ομοιογενής χρήση των τεσσάρων όρων διαβάθμισης σε όλες τις γλώσσες,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Το προσάρτημα 1 των διατάξεων σχετικά με την ασφάλεια που περιέχεται στο παράρτημα της απόφασης 2001/844/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ αντικαθίσταται από το κείμενο όπως αναφέρεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 2

Το παράρτημα της απόφασης 2001/844/ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ διορθώνεται αντικαθιστώντας τους τέσσερις όρους διαβάθμισης σε όλες τις γλώσσες, κατά περίπτωση, με τους ακόλουθους όρους που αναγράφονται πάντοτε με κεφαλαίους χαρακτήρες:

— «RESTREINT UE»,

— «CONFIDENTIEL UE»,

— «SECRET UE»,

— «TRES SECRET UE/EU TOP SECRET».

[1] ΕΕ L 101 της 11.4.2001, σ. 1· απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 2004/194/ΕΚ (ΕΕ L 63 της 28.2.2004, σ. 48).
[2] ΕΕ L 317 της 3.12.2001, σ. 1.
[3] ΕΕ L 236 της 23.9.2003, σ. 17.
[4] ΕΕ L 80 της 27.3.2003, σ. 36.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 3 Φεβρουαρίου 2005.

Για την Επιτροπή
Siim KALLAS
Αντιπρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«Προσάρτημα 1

ΣΥΓΚΡΙΣΗ ΤΩΝ ΕΘΝΙΚΩΝ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΕΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάθμιση ΕΕ	TRES SECRET UE/ EU TOP SECRET	SECRET UE	CONFIDENTIEL UE	RESTREINT UE
Διαβάθμιση ΔΕΕ	FOCAL TOP SECRET	WEU SECRET	WEU CONFIDENTIAL	WEU RESTRICTED
Διαβάθμιση Ευρατόμ	EURA TOP SECRET	EURA SECRET	EURA CONFIDENTIAL	EURA RESTRICTED
Διαβάθμιση NATO	COSMIC TOP SECRET	NATO SECRET	NATO CONFIDENTIAL	NATO RESTRICTED
Αυστρία	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
Βέλγιο	Très Secret Zeer Geheim	Secret Geheim	Confidentiel Vertrouwelijk	Diffusion restreinte Beperkte Verspreiding
Κύπρος	Άκρως Απόρρητο	Απόρρητο	Εμπιστευτικό	Περιορισμένης Χρήσης
Τσεχική Δημοκρατία	Přísne tajné	Tajné	Důvěrné	Vyhrazené
Δανία	Yderst hemmeligt	Hemmeligt	Fortroligt	Til tjenestebrug
Εσθονία	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Γερμανία	Streng geheim	Geheim	VS ([1]) – Vertraulich	VS – Nur für den Dienstgebrauch
Ελλάδα	Άκρως Απόρρητο Abr: ΑΑΠ	Απόρρητο Abr: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ)
Φινλανδία	Erittäin salainen	Erittäin salainen	Salainen	Luottamuksellinen
Γαλλία	Très Secret Défense ([2])	Secret Défense	Confidentiel Défense	
Ιρλανδία	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Ιταλία	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Λεττονία	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciāli	Dienesta vajadzībām
Λιθουανία	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Λουξεμβούργο	Très Secret	Secret	Confidentiel	Diffusion restreinte
Ουγγαρία	Szigorúan titkos !	Titkos !	Bizalmas !	Korlátozott terjesztésű !
Μάλτα	L-Ghola Segretezza	Sigriet	Kunfidenzjali	Ristrett
Κάτω Χώρες	Stg ([3]). Zeer Geheim	Stg. Geheim	Stg. Confidentieel	Departementaalvertrouwelijk
Πολωνία	Ściśle Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone
Πορτογαλία	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Σλοβενία	Strogo tajno	Tajno	Zaupno	SVN Interno
Σλοβακία	Prísne tajné	Tajné	Dôverné	Vyhradené
Ισπανία	Secreto	Reservado	Confidencial	Difusión Limitada
Σουηδία	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Hemlig	Hemlig
Ηνωμένο Βασίλειο	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted

([1]) VS = Verschlusssache.
([2]) Η διαβάθμιση "Très Secret Défense", η οποία καλύπτει τις κυβερνητικές προτεραιότητες, μπορεί να αλλάξει μόνο με την έγκριση του πρωθυπουργού.
([3]) Stg = staatsgeheim.»